



## GERM2M - Introduction

### Introduction

---

#### Introduction

The training is centred on practical aspects : language classes held in the target language accompanied by exercises in the language lab, individual assignments and seminars on advanced issues, writing a dissertation in one of the chosen languages, etc.

We strongly recommend ERASMUS exchanges as a way of gaining complete immersion in one of the two languages.

#### Your profile

You

- have a Bachelor's degree in Germanic Languages and Literatures and wish to develop your communicative competences in English, Dutch or German;
- have demonstrated your liking for literary and linguistic topics and wish to specialise in your chosen fields;
- wish to undergo high quality training in a stimulating working atmosphere;
- wish your training to focus on using your skills in a professional environment.

#### Your future job

Apart from teaching, new graduates increasingly work in business (management, administration etc.); some become translators or interpreters, others journalists or proof readers; yet others become managers, private secretaries, booksellers, legal advisers, tourist guides or work as attachés in government departments.

#### Your programme

The Master's degree is designed:

- for you to reach the European level of 'proficient user' in two Germanic languages chosen from English, German or Dutch;
- for advanced study of the culture, linguistics and literature of the two languages;
- to gain a high level of critical and analytical expertise;
- to specialise in a professional field where you can develop your skills.



- 9.2. Express their thoughts in writing on complex subjects in a clear and well-structured way, master academic vocabulary and the tools necessary for organised and cohesive speeches as well as the components of scientific discourse;
- 9.3. Easily understand complex presentations in foreign languages, even if they are given in language which differs slightly to the standard version;
- 9.4. Understand and analyse a range of long and demanding texts and oral output, as well as grasping the implicit meanings and scientific arguments found in the details.
10. Develop, on the basis of language and literature and culture studies, reflective and critical knowledge and approaches allowing students to become an actor in modern society, an intellectual in the area of humanities, critical (towards third parties and themselves), and open to a dialogue between language, literature and other artistic and scientific knowledge.
- 10.1. Contribute to different professional environments where a specialist in discourse and culture can provide expertise;
- 10.2. Contribute to the scientific creation of theories of language;
- 10.3. Contribute to the scientific creation of theories on literature.
- 11. If the Research Focus is chosen:**
- 11.1. Develop specialist, expert knowledge in linguistic and literary theories;
- 11.2. Contribute to the production, critical analysis, evaluation and diffusion of new and complex knowledge;
- 11.3. Resolve problems in the areas of research and or innovation;
- 11.4. Integrate multiple theories and develop a critical and creative relationship to knowledge.
- 12. If the Teaching Focus is chosen:**
- 12.1. Take part in education, in partnership with different parties;







## TEACHING FOCUS [30.0]

---

**IMPORTANT NOTE:** In accordance with article 138 para. 4 of the decree of 7 November 2013 concerning higher education and the academic organisation of studies, teaching practice placements will not be assessed in the September session. Students are required to make every effort to successfully complete the teaching practice in the June session, subject to having to retake the year.

The teaching focus is centred on preparation for teaching the upper years in secondary education.

The programme is designed to develop the following skills:

- design, planning and assessment of practices;
- examination of practices and their context;
- understanding the institution of school, its framework and the major players.

There are three main types of activity:

- periods of teaching practice in upper secondary education (60 hours);
- seminars;
- formal lectures.

They are divided into two main categories:

- teaching practice, classes and multidisciplinary seminars, common to all disciplines. They have the LAGRE course code (13 credits);
- teaching practice, classes and multidisciplinary seminars, relating to the relevant discipline(s) (17 credits).

The teaching focus of the 120 Masters' degrees includes training for the teacher training certificate in upper secondary education (Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur – AESS), (300 hours – 30 credits), with reference to the Decrees of 8 February 2001 and 17 December 2003 (concerning the foundations of neutrality) relating to the initial training of teachers in secondary education in the French-speaking Community of Belgium.

The 30 credits also form the AESS programme in Germanic languages and letters which can be taken after a 60 or a 120 Master's degree.

In practical terms, satisfactory completion of the Master's degree with a teaching focus leads to the award of professional status as a qualified teacher in addition to the Master's degree with a teaching focus. Assessment of the AESS programme is spread over the 2 blocks of the Master's course.

Students are therefore strongly recommended to do their utmost to pass in the June period as they will otherwise have to retake their year of study.

- Mandatory
- ⊗ Optional
- △ Not offered in 2023-2024
- ⊙ Not offered in 2023-2024 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2023-2024 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2023-2024 or the following year
- Activity with requisites
- ⊕ Open to incoming exchange students
- ⊗ Not open to incoming exchange students
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

---

[Click on the course title to see detailed informations \(objectives, methods, evaluation...\)](#)

Year

1 2

---

### o Content:



o C) Cross-disciplinary courses and seminars (13 credits)

o To understand the adolescent in school situation, to manage the interpersonal relationship and to animate the class group

*L'étudiant choisit une des deux activités suivantes. Le cours et le séminaire doivent être suivis durant le même quadrimestre.*

LAGRE2020P	Comprendre l'adolescent en situation scolaire, Gérer la relation interpersonnelle et animer le groupe classe.	Baptiste Barbot Véronique Leroy Nathalie Roland	[q2] [22.5h+22.5h] [4 Credits]	X
------------	---	---	--------------------------------	---

**PROFESSIONAL FOCUS : LANGUAGES FOR BUSINESS  
COMMUNICATION [30.0]**

---

This professional focus enables students to develop their business communication skills in two Germanic languages (English, Dutch or German) in addition to understanding current economic, legal, social and political issues of the relevant country.

- Mandatory
  - ✂ Optional
  - △ Not offered in 2023-2024
-

## Optional courses [15.0]

---

### OPTIONAL COURSES [15.0]

---

As part of a well-argued educational plan and with the agreement of the select committee, students may choose other courses (max. 15 credits) from the Master's programmes run by the Faculty or the University. Students must check with the course instructor that they may take the course(s) in question. Their choice may include courses in the [optional module in digital humanities and ethics](https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/chaire-altissia-cultures-ethiques-numerique.html) (https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/chaire-altissia-cultures-ethiques-numerique.html) and in [genre studies](https://uclouvain.be/fr/decouvrir/egalite-le-genre-dans-l-enseignement.html) (https://uclouvain.be/fr/decouvrir/egalite-le-genre-dans-l-enseignement.html).

Note: If certain courses in the "optional course" category are also available in the core curriculum, in a research focus or in another option, no more than 6 credits may be taken from each.

- Mandatory
- ⌘ Optional
- △ Not offered in 2023-2024
- ⊖ Not offered in 2023-2024 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2023-2024 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2023-2024 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🚫 Not open to incoming exchange students
- (FR) Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

---

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

### ○ Content:

---

#### ⌘ Languages for Business Communication

*Placement in a company for a minimum of one month, on a full-time basis. This placement should be done in one of the languages of the students programme.*

⌘ LGERM9004	Work placement in one of the studied languages - min. 1 month	Sylvie De Cock	FR [] [156h] [10 Credits] 🌐
-------------	---	----------------	-----------------------------



## Supplementary classes

---

**To access this Master, students must have a good command of certain subjects. If this is not the case, students must take supplementary classes chosen by the faculty to satisfy course prerequisites.**

### What is a preparatory module?

It is a set of supplementary classes (courses, practical works, seminars, etc.) from the first cycle (see the non-exhaustive list below). The complementary module (maximum 60 credits) is tailor-made by the jury according to the student's educational background and added to the Master's programme in order to acquire fundamental knowledge to then pursue the 120 credits of the Master's programme.

### Who is it for?

- Students from a non-university higher education institution
- Candidates admitted with additional training
- Candidates admitted on the file with additional training

All the explanations are in [this document](#) (in French).



- Mandatory
- ✂ Optional
- △ Not offered in 2023-2024
- Not offered in 2023-2024 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2023-2024 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2023-2024 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🚫 Not open to incoming exchange students
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

---

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

⌘ LGERM1535	Contemporary Cultural Realities in the Dutch Language Area		NI [q2] [30h] [5 Credits]  
⌘ LGERM1333	Introduction to Dutch linguistics : phonology and morphology	Philippe Hiligsmann Kristel Van Goethem	NI [q2] [22.5h+5h] [5 Credits] 
⌘ LGERM1533	Dutch linguistics: syntax	Elisabeth Degand	NI [q2] [22.5h+5h] [5 Credits] 
⌘ LGERM1334	Dutch literature I: from the Middle Ages to the 18th century	Stéphanie Vanasten	NI [q1] [30h+7.5h] [5 Credits] 
⌘ LGERM1534	Dutch Literature II: 19th and 20th century	Stéphanie Vanasten	NI [q2] [30h+7.5h] [5 Credits] 
⌘ LGERM1503	Dutch: Advanced Language Skills and Fluency II	Philippe Hiligsmann	NI [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] 

⌘ General courses

⌘ LFIAL1550	Theory of Literature	Jean-Louis Dufays	FR [q1] [30h+7.5h] [5 Credits] 
⌘ LFIAL1560	General linguistics : semantics and pragmatics	Elisabeth Degand	FR [q1] [30h] [5 Credits]  > English-friendly
⌘ LFIAL1330			

## Course prerequisites

---

There are no prerequisites between course units (CUs) for this programme, i.e. the programme activity (course unit, CU) whose learning outcomes are to be certified and the corresponding credits awarded by the jury before registration in another CU.

## The programme's courses and learning outcomes

---

For each UCLouvain training programme, a [reference framework of learning outcomes](#) specifies the the skills expected of every graduate on completion of the programme. Course unit descriptions specify targeted learning outcomes, as well as the unit's contribution to reference framework of learning outcomes.

## GERM2M - Information

### Access Requirements

---

*Master course admission requirements are defined by the French Community of Belgium Decree of 7 November 2013 defining the higher education landscape and the academic organisation of courses.*

*General and specific admission requirements for this programme must be satisfied at the time of enrolling at the university.*

*Unless explicitly mentioned, the bachelor's, master's and licentiate degrees listed in this table or on this page are to be understood as those issued by an institution of the French, Flemish or German-speaking Community, or by the Royal Military Academy.*

***In the event of the divergence between the different linguistic versions of the present conditions, the French version shall prevail.***

---

#### SUMMARY

- > [General access requirements](#)
- > [Specific access requirements](#)
- > [University Bachelors](#)
- > [Non university Bachelors](#)
- > [Holders of a 2nd cycle University degree](#)
- > [Holders of a non-University 2nd cycle degree](#)
- > [Access based on validation of professional experience](#)
-



Bachelor in Modern Languages and Literatures: German, Dutch and English		Direct access	Students must choose the two languages studied in their bachelor's programme.
Bachelor in Modern Languages and Literatures: German, Dutch and English	If students have chosen one of the following minors: <a href="#">Minor in German Studies</a> <a href="#">Minor in English Studies</a> <a href="#">Minor in Dutch Studies</a> (version B)	Direct access	Students must choose two of the three languages studied in their bachelor's programme.
Bachelor in Modern Languages and Literatures : General	If students have chosen one of the following minors: <a href="#">Minor in German Studies</a> <a href="#">Minor in English Studies</a> <a href="#">Minor in Dutch Studies</a> (version B)	Direct access	Students must choose the two Germanic languages studied in their bachelor's programme.  If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision.
Bachelor in Modern Languages and Literatures : General		Access with additional training	Maximum 45 credits of supplementary classes integrated into the master's programme
<b>Others Bachelors of the French speaking Community of Belgium</b>			
Bachelor in Modern Languages and Literatures: German, Dutch and English		Direct access	Students must choose the two languages studied in their bachelor's programme.
Bachelor in Translation and Interpreting	If students have studied two Germanic languages	Access with additional training	Students must choose the two Germanic languages studied in their bachelor's programme.  15 to 30 credits of <a href="#">supplementary classes</a> integrated into the master's programme (consult <a href="#">Admission and Enrolment Procedures for general registration</a> )
Bachelor in Modern Languages and Literatures : General		Access with additional training	Maximum 45 credits of <a href="#">supplementary classes</a> integrated into the master's programme (consult <a href="#">Admission and Enrolment Procedures for general registration</a> )
<b>Bachelors of the Dutch speaking Community of Belgium</b>			
Bachelor of Linguistics and Literature	If students have studied two Germanic Languages (Dutch, English, German)	Access with additional training	Students must choose the two Germanic languages studied in their bachelor's programme.  Maximum 15 credits of <a href="#">supplementary classes</a> integrated into the master's programme (consult <a href="#">Admission and Enrolment Procedures for general registration</a> )
<b>Foreign Bachelors</b>			
Bachelor in modern Arts and Letters	If students have studied two Germanic Languages	Access based on application	In case of admission, additional training (maximum 60 credits) to be determined depending on the student's educational background (consult <a href="#">Access on the file</a> )

BA - AESI orientation Langues germaniques - crédits supplémentaires entre 45 et 60

Les enseignements supplémentaires éventuels peuvent être consultés dans le [module complémentaire](#).

Type court

## Holders of a 2nd cycle University degree

Diploma	Special Requirements	Access	Remarks
<b>"Licenciés"</b>			
Licence en langues et littératures germaniques		Direct access	Programme established on the basis of the student's educational background (consult <a href="#">Admission and Enrolment Procedures for general registration</a> )
<b>Masters</b>			
<a href="#">Master [60] in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English</a>		Direct access	Programme established on the basis of the student's educational background (consult <a href="#">Admission and Enrolment Procedures for general registration</a> )  Taking into account the student's educational background will allow 45 to 60 credits to be exempted.
<a href="#">Master [120] in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English, second focus</a>		Direct access	At the end of Master 120, each focus of the <a href="#">Master [120] in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English</a> can be obtained in a new programme of 30 credits.
<a href="#">Master [60] in Modern Languages and Literatures : General</a> <a href="#">Master [120] in Modern Languages and Literatures : General</a>	Programme to be determined depending on the student's educational background	Access with additional training	Additional training to be determined depending on the programme followed
Foreign Masters		Access based on application	All candidates must ensure that they meet the specific access requirements. In case of admission, maximum 60 credits of supplementary classes integrated into the Master's programme (consult Acces on the file).

## Holders of a non-University 2nd cycle degree

Only applicable to graduates of higher education institutions of the French Community of Belgium

### Access based on validation of professional experience

> It is possible, under certain conditions, to use one's personal and professional experience to enter a university course without having the required qualifications. However, validation of prior experience does not automatically apply to all courses. Find out more about [Validation of priori experience](#).

Candidates who do not fulfil the abovementioned admission requirements, but who have duly attested significant experience relevant to the field of study in question, may apply for admission to the programme on the basis of an individualised admission procedure.

For more information on the procedure for admission by validation of learning from experience (VAE) in the Faculty of Philosophy, Arts and Letters: <https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/valorisation-des-acquis-de-l-experience-vae.html>.

### Access based on application

Access based on application : access may be granted either directly or on the condition of completing additional courses of a maximum of 60 ECTS credits, or refused.

Conditions of access based on application 2024-2025 of the Faculty of Philosophy, Arts and Letters are available in [this document](#) (in French).

## Admission and Enrolment Procedures for general registration

## Specific professional rules

---

Successful completion of the master's course with **teaching focus** leads to the award of the master's degree with teaching focus and the title of secondary school education specialist.

The [Réforme des Titres et Fonctions](#) ("Titles and Functions Reform"), in force since 1 September 2016, is intended to harmonise the titles, functions and pay scales of basic and secondary education professionals in French Community of Belgium networks.

It also aims to guarantee the priority of preferred titles over minimum titles and to establish a regime for titles in short supply.

AESS holders can learn which functions they can carry out and the pay scales from which they can benefit by [clicking here](#).

The university cannot be held responsible for any problems that students may encounter at a later date with a view to a teaching appointment in the French Community of Belgium.

## Teaching method

---

The study paths offered by the various focuses and optional courses give the student more and more opportunities to "take charge of his training" as well as his gradual choices in working life.

The different fields of study in the programme (Linguistics and literature in the three Germanic languages) provide a coherent set of courses.

As for interdisciplinary, the student can include in his programme courses from other disciplines (optional). In the end, the student's choice (geared towards the programme's interdisciplinary courses) will hold sway.

A second strong point is the variety of teaching strategies (including e-learning) : the use of multimedia for courses in foreign languages, the use of the possibilities offered by Icampus, and the balance between more 'lecture-based teaching and one-to-one student guidance.

Also noteworthy are the different learning situation: individual and group work, seminars and tutorials for the dissertation.

## Evaluation

---

***The evaluation methods comply with the regulations concerning studies and exams (<https://uclouvain.be/fr/decouvrir/rgee.html>). More detailed explanation of the modalities specific to each learning unit are available on their description sheets under the heading "Learning outcomes evaluation method".***

Depending on the different kinds of instruction and courses, assessment may take different forms. Certain courses have traditional oral and/or written examinations (which are held during one of the three examination periods in January, June or August/September), whereas assessment of seminars entails much greater involvement from the student and the assessment of individual work. The form of assessment will be made clear at the beginning of each course.

Certain subjects, centred on the development of research skills and the capacity for personal criticism, involve presentations and discussions spread over the academic year (continuous assessment).

Students are required to write their Master's dissertation in one of the two languages registered on their programme and to attach a summary in French.

Course activities are assessed according to the regulations in force at the University (see General examination regulations). Students

- [Contacts](https://uclouvain.be/en/faculties/fial/international-contact.html) (https://uclouvain.be/en/faculties/fial/international-contact.html)
- [Practical information](https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/etudiant-fial-en-echange.html) (https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/etudiant-fial-en-echange.html) (in French)
- [Information on international internships](https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/stages-pendant-mes-etudes.html) (https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/stages-pendant-mes-etudes.html) (in French)

## Contacts

---

### Curriculum Management

#### Faculty

Structure entity	SSH/FIAL
Denomination	Faculty of Philosophy, Arts and Letters ( <a href="#">FIAL</a> )
Sector	Human Sciences ( <a href="#">SSH</a> )
Acronym	FIAL
Postal address	Place Cardinal Mercier 31 - bte L3.03.11 1348 Louvain-la-Neuve Tel: <a href="tel:+322474850">+32 (0) 10 47 48 50</a> <a href="http://www.uclouvain.be/fial">http://www.uclouvain.be/fial</a>
Website	<a href="http://www.uclouvain.be/fial">http://www.uclouvain.be/fial</a>

#### Mandate(s)

- Dean : Cédric Fairon
- Administrative director : Valérie Loutsch

#### Commission(s) of programme

- Ecole de langues et lettres ([ELAL](#))

Academic supervisor: [Ferran Suner Munoz](https://uclouvain.be/repertoires/ferran.sunermunoz) (https://uclouvain.be/repertoires/ferran.sunermunoz)

#### Jury

- President: [Antje Büssgen](https://uclouvain.be/repertoires/antje.buessgen) (https://uclouvain.be/repertoires/antje.buessgen)
- Secretary: [Ben De Bruyn](https://uclouvain.be/repertoires/ben.debruyn) (https://uclouvain.be/repertoires/ben.debruyn)
- 3rd member of the small panel: [Fanny Meunier](https://uclouvain.be/repertoires/fanny.meunier) (https://uclouvain.be/repertoires/fanny.meunier)

#### Useful Contact(s)

- For further information: [info-fial@uclouvain.be](mailto:info-fial@uclouvain.be)

